

AT53062/AT53063
INSTRUKCJA OBSŁUGI ORTEZA KOLANA
KNEE ORTHOSIS USER MANUAL
GEBRAUCHSANWEISUNG FÜR DIE KNIEORTHESE
NÁVOD K POUŽITÍ KOLENNÍ ORTÉZY
NÁVOD NA POUŽITIE ORTÉZY NA KOLENO
ORTHÈSE DU GENOU MODE D'EMPLOI
GEbruikSAANWIJZING KNIEORTHESE
ORTESIS DE RODILLA INSTRUCCIONES DE USO
ISTRUZIONI PER L'USO DELL'ORTESI DI GINOCCHIO
KNÄORTOS BRUKSANVISNING



PL

Dziękujemy za zakup naszego produktu, prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją używania. Nie należy użytkować wyrobu przed zapoznaniem się z niniejszą instrukcją i jej zrozumieniem. Jeśli nie rozumiesz ostrzeżeń, uwag i zaleceń, skontaktuj się ze specjalistą w zakresie opieki zdrowotnej bądź sprzedawcą aby uniknąć uszkodzenia produktu lub urazów ciała.

UWAGA: Należy sprawdzić wszystkie części pod kątem uszkodzeń powstałych podczas przewozu. W przypadku zauważenia takich uszkodzeń, NIE WOLNO używać produktu. Więcej informacji u sprzedawcy.

UWAGA: zabronione jest użytkowanie produktu w sposób inny niż zgodnie z jego przeznaczeniem

UWAGA: Przed użytkowaniem należy sprawdzić czy żaden element nie jest uszkodzony i wygląda prawidłowo.

UWAGA: Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane zaniedbaniem konserwacji, nieodpowiednim serwisowaniem bądź będące skutkiem nieprzestrzegania zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

UWAGA:

W przypadku wystąpienia związanego w wyrobem „poważnego incydentu”, który bezpośrednio lub pośrednio doprowadził, mógł doprowadzić lub może doprowadzić do któregośkolwiek z niżej wymienionych zdarzeń:

- zgonu pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- czasowego lub trwałego pogorszenia stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- poważnego zagrożenia zdrowia publicznego

należy powyższy „poważny incydent” zgłosić producentowi oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania. W przypadku Polski właściwym organem jest Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych.

UWAGA:

W przypadku wystąpienia bólu, reakcji alergicznych lub innych niepokojących, niejasnych dla użytkownika objawów związanych z użytkowaniem wyrobu medycznego należy skonsultować się z pracownikiem służby zdrowia.

DOCELOWA GRUPA PACJENTÓW

Osoby zmagające się z chorobami, dysfunkcjami lub urazami, do leczenia/rehabilitacji bądź kompensacji których przeznaczony jest niniejszy wyrób (patrz część dotycząca przeznaczenia wyrobu niniejszej instrukcji). Produkt może być zakupiony przez użytkownika samodzielnie lub na podstawie zaleceń lekarza, terapeuty lub innego specjalisty. Zarówno w przypadku samodzielnego zakupu produktu, jak też wskazania przez lekarza/terapeutę/innego specjalistę, należy wziąć pod uwagę dostępne rozmiary/niezbędne funkcje/wielkość/warianty wyrobu, wskazania i przeciwwskazania do użytkowania, a także informacje dostarczone przez producenta.

SPIS ELEMENTÓW SKŁADOWYCH

Orteza, instrukcja obsługi

PRZECIWWSKAZANIA

Ograniczenia fizyczne lub umysłowe (np. upośledzenie wzroku), które uniemożliwiają bezpieczne obchodzenie się z produktem.

ZASTOSOWANIE/WSKAZANIA AT53062

- ostre/przewlekłe zespoły bólowe
- leczenie urazów stawu kolanowego wymagające ograniczenia zakresu ruchu
- urazy i dysfunkcje bez konieczności unieruchomienia stawu
- wspomaganie aparatu więzadłowego stawu kolanowego

ZASTOSOWANIE/WSKAZANIA AT53063

- leczenie urazów stawu kolanowego
- urazy i dysfunkcje bez konieczności unieruchomienia stawu
- wspomaganie aparatu więzadłowego stawu kolanowego

UTYLIZACJA WYROBU

Wyrób należy zutylizować zgodnie z obowiązującymi warunkami utylizacji.

CZYSZCZENIE/KONSERWACJA

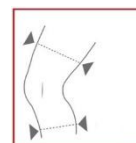
Wyrób należy prać ręcznie w temperaturze do 40°C z dodatkiem delikatnego detergentu a następnie pozostawić do wyschnięcia. Nie wolno używać szorstkich przedmiotów, rozpuszczalników ani silnych detergentów. Nie wolno suszyć w suszarce bębnowej, czyścić chemicznie nie używać wybielaczy.

PRZECHOWYWANIE

Wyrób należy przechowywać w suchym chłodnym pomieszczeniu, z dala od wilgoci oraz bezpośrednich promieni słonecznych.

ROZMIARY AT53063 (każdy rozmiar posiada zakres regulacji) zaleca się dobranie rozmiaru poprzez przymierzenie. Aby dobrać odpowiedni rozmiar należy zmierzyć obwód uda nad kolanem oraz obwód łydki pod kolanem.

ROZMIAR	S	M	L	XL
Obwód uda nad kolanem (cm)	39-47	47-53	53-60	60-67
Obwód łydki pod kolanem (cm)	29-37	37-43	43-50	50-57



Wysokość ortezy AT53063 – 30 cm

INSTRUKCJA UŻYWANIA AT53063

UWAGA: Produkt powinien być zakładany oraz regulowany przy obecności lekarza bądź specjalisty na lekko zgiętej bądź wyprostowanej nodze.

1. Odepnij wszystkie rzepy, rozłóż ortezę na płasko, szerszą stroną skierowaną ku górze.
2. Umieść ortezę na wysokości kolana – tak by okrągły otwór znajdował się z tyłu kolana.
3. Następnie zapnij wszystkie połączenie rzepowe aby wyregulować docisk we właściwej kolejności:
4. Pasek 1: Zapnij ortezę na dolnej części uda.
5. Pasek 2: Zapnij ortezę na górnej części łydki.

UWAGA: Zbyt mocne zapięcie może prowadzić do spowolnienia krążenia krwi lub przesunięcia wspornika w dół. Zbyt luźne zapięcie spowoduje spadanie ortozy.

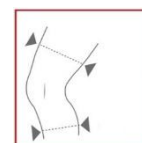
FUNKCJE I CECHY AT53063

- Wykonana z wysokiej jakości materiałów, co zapewnia wysoki komfort użytkowania
- Wspiera stabilizację stawu kolanowego i rzepki

Posiada szeroki zakres regulacji dzięki zastosowaniu rzepowego systemu zapięć

ROZMIARY AT53062 (każdy rozmiar posiada zakres regulacji) zaleca się dobranie rozmiaru poprzez przymierzenie. Aby dobrać odpowiedni rozmiar należy zmierzyć obwód uda nad kolaniem oraz obwód łydki pod kolaniem.

ROZMIAR	S	M	L
Obwód uda nad kolaniem (cm)	39-47	47-53	53-60
Obwód łydki pod kolaniem (cm)	29-37	37-43	43-50



ZAKRES REGULACJI RUCHOMOŚCI AT53062

- Ustawienia zginania: 0, 10, 20, 30, 40, 50, 60, 70, 80, 90, 100, 110, 120°
- Ustawienia wyprostu: 0, 10, 20, 30, 40, 50, 60, 70, 80, 90, 100, 110, 120°

Wysokość ortozy AT53062 – 34 cm

INSTRUKCJA UŻYWANIA AT53062

UWAGA: Produkt powinien być zakładany oraz regulowany przy obecności lekarza bądź specjalisty na lekko zgiętej bądź wyprostowanej nodze.

1. Odepnij wszystkie rzepy, rozłóż ortezę na płasko.
2. Umieść ortezę na wysokości kolana – tak by zegary znajdowały się na wysokości stawu kolanowego z lewej i prawej strony.
3. Zapnij ortezę z przodu za pomocą połączenia rzepowego.
4. Następnie zapnij wszystkie 4 taśmy z rzepami aby wyregulować docisk we właściwej kolejności:

Pasek 1: Zapnij pasek na dolnej części uda.

Pasek 2: Zapnij pasek na górnej części łydki.

Pasek 3: Zapnij pasek na górnej części uda.

Pasek 4: Zapnij pasek na dolnej części łydki. Zbyt mocne zapięcie może prowadzić do spowolnienia krążenia krwi lub przesunięcia wspornika w dół. Zbyt luźne zapięcie spowoduje spadanie ortozy.

Uwaga: Patrząc z boku, zawias powinien znajdować się nieco za linią środkową kolana.

5. Orteza może być stosowana w zablokowanej pozycji kolana lub z możliwością zginania. Aby ustawić zakres regulacji kąta zgięcia, należy odblokować możliwość regulacji za pomocą przycisku (rys.1)

6. Następnie należy ustawić pożądane wartości na zegarze (zaczynając od wartości 0) i zablokować zegar przesuwając przycisk. (rys.2)

1.



2.



WAŻNE:

- 1) Wyrób przeznaczony jest do użytkowania przez jedną osobę.
- 2) Oba zawiasy muszą być ustawione na te same ustawienia wyprostu i/lub zgięcia.
- 3) Przed regulacją ortozy pacjent powinien skonsultować się z lekarzem.
- 4) Właściwa rehabilitacja i poprawa aktywności są również niezbędnymi procesami w bezpiecznym planowaniu leczenia.

FUNKCJE I CECHY AT53062

- Możliwość stabilizacji i zablokowania stawu kolanowego pod określonym kątem
- Orteza posiada możliwość regulacji zakresu kąta zgięcia stawu kolanowego
- Posiada szeroki zakres regulacji dzięki zastosowaniu rzepowego systemu zapięć

EN

Thank you for purchasing our product, please read the instructions for use carefully. Do not use the product before reading and understanding this manual. If you do not understand the warnings, cautions and recommendations, please contact your health care professional or dealer to avoid product damage or personal injury.

NOTE: Inspect all parts for damage caused in transit. If you notice such damage, DO NOT use the product. Contact your dealer for more information.

ATTENTION: it is forbidden to use the product other than for its intended purpose.

NOTE: Before use, check that no part is damaged and looks correct.

NOTE: The manufacturer is not responsible for damage caused by negligent maintenance, inadequate servicing or resulting from failure to follow the recommendations in this manual.

NOTES:

In the event of a product-related "serious incident" that directly or indirectly led to, may have led to, or may lead to any of the following:

- (a) death of a patient, user or other person or
- (b) temporary or permanent deterioration of the health of the patient, user or other person or
- (c) a serious threat to public health

the above "serious incident" should be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user or patient resides. In the case of Poland, the competent authority is the Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products.

NOTES:

If you experience pain, allergic reactions, or other disturbing symptoms that are unclear to you related to the use of the medical device, consult a healthcare professional.

TARGET PATIENT GROUP

Persons struggling with diseases, dysfunctions or injuries, for the treatment/rehabilitation or compensation of which this product is intended (see the section on the purpose of the product of this manual). The product may be purchased by the user independently or on the recommendation of a doctor, therapist or other specialist. Whether purchasing the product on your own or as indicated by a doctor/therapist/other specialist, you should consider the available sizes/necessary functions/sizes/variants of the device, indications and contraindications for use, as well as the information provided by the manufacturer.

COMPONENTS

Orthosis, instruction manual

CONTRAINDICATIONS

Physical or mental limitations (e.g., visual impairment) that prevent safe handling.

APPLICATION/INDICATIONS AT53062

- acute/chronic pain syndromes
- Treatment of knee joint injuries requiring limitation of range of motion
- Injuries and dysfunctions without immobilizing the joint
- support of the ligamentous apparatus of the knee joint

USES/INDICATIONS AT53063

- treatment of knee joint injuries
- Injuries and dysfunctions without immobilizing the joint
- support of the ligamentous apparatus of the knee joint

DISPOSAL OF THE PRODUCT

Dispose of the product in accordance with the applicable disposal conditions.

CLEANING/MAINTENANCE

Hand wash the product at up to 40°C with a mild detergent and then let it dry. Do not use harsh objects, solvents or strong detergents. Do not tumble dry, dry clean.
do not use bleach.

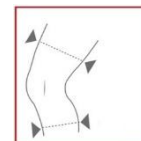
STORAGE

Store the product in a dry cool room, away from moisture and direct sunlight.

SIZES AT53063 (each size has an adjustment range) it is recommended to choose a size by trying it on.

To choose the right size, measure the circumference of the thigh above the knee and the circumference of the calf below the knee.

SIZE	S	M	L	XL
Thigh circumference above the knee (cm)	39-47	47-53	53-60	60-67
Calf circumference below the knee (cm)	29-37	37-43	43-50	50-57



Height of the orthosis AT53063 - 30 cm

INSTRUCTIONS FOR USE AT53063

NOTE: The product should be worn and adjusted in the presence of a doctor or specialist on a slightly bent or straight leg.

1. Unfasten all Velcro, lay the orthosis flat with the wider side facing up.
2. Place the orthosis at knee height - so that the circular opening is at the back of the knee.
3. Then fasten all the Velcro connection to adjust the pressure in the correct order:
4. Strap 1: Fasten the orthosis on the lower thigh.
5. Strap 2: Fasten the orthosis on the upper calf.

NOTE: Fastening too tightly may lead to slowed blood circulation or a downward displacement of the bracket. Fastening too loosely will cause the orthosis to fall off.

FEATURES AND FUNCTIONS AT53063

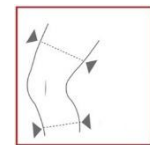
- Made of high quality materials, which ensures high comfort of use
- Supports stabilization of the knee joint and patella

It has a wide range of adjustment thanks to the Velcro fastening system

SIZE AT53062 (each size has a range of adjustment) it is recommended to choose a size by trying it on.

To choose the right size, measure the circumference of the thigh above the knee and the circumference of the calf below the knee.

SIZE	S	M	L
Thigh circumference above the knee (cm)	39-47	47-53	53-60
Calf circumference below the knee (cm)	29-37	37-43	43-50



MOBILITY ADJUSTMENT RANGE AT53062

- Bending settings: 0, 10, 20, 30, 40, 50, 60, 70, 80, 90, 100, 110, 120°

- Upright settings: 0, 10, 20, 30, 40, 50, 60, 70, 80, 90, 100, 110, 120°

Height of the orthosis AT53062 - 34 cm

INSTRUCTIONS FOR USE AT53062

NOTE: The product should be worn and adjusted in the presence of a doctor or specialist on a slightly bent or straight leg.

1. Unfasten all Velcro, lay the orthosis flat.
 2. Place the orthosis at knee height - so that the clocks are at knee joint height on the left and right sides.
 3. Fasten the orthosis in front with a Velcro connection.
 4. Then fasten all 4 Velcro straps to adjust the pressure in the correct order:
Strap 1: Fasten the strap on the lower thigh.
Strap 2: Fasten the strap on the upper calf.
Strap 3: Fasten the strap on the upper thigh.
Strap 4: Fasten the strap on the lower part of the calf. Fastening too tightly can lead to slowed blood circulation or shifting of the bracket downward. Fastening too loosely will cause the orthotic to fall off.
- Note:** Viewed from the side, the hinge should be slightly behind the midline of the knee.
5. The orthosis can be used in a locked position of the knee or with the ability to bend. To adjust the range of flexion angle adjustment, unlock the adjustability with the button (fig.1)
 6. Then set the desired values on the timer (starting from 0) and lock the timer by moving the button. (fig.2)

1.



2.



IMPORTANT:

- 1) The product is intended for use by one person.
- 2) Both hinges must be set to the same upright and/or flexion settings.
- 3) The patient should consult a physician before adjusting the orthosis.
- 4) Proper rehabilitation and activity improvement are also essential processes in safe treatment planning.

FEATURES AND FUNCTIONS AT53062

- Ability to stabilize and lock the knee joint at a specific angle
- Orthosis has adjustable range of knee joint flexion angle

It has a wide range of adjustment thanks to the Velcro fastening system

De

Wir danken Ihnen für den Kauf unseres Produkts. Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch. Verwenden Sie das Produkt nicht, bevor Sie diese Anweisungen gelesen und verstanden haben. Wenn Sie die Warnungen, Vorsichtshinweise und Empfehlungen nicht verstehen, wenden Sie sich bitte an Ihren medizinischen Betreuer oder Händler, um Schäden am Produkt oder Verletzungen zu vermeiden.

HINWEIS: Überprüfen Sie alle Teile auf Schäden, die während des Transports entstanden sind. Wenn solche Schäden festgestellt werden, verwenden Sie das Produkt NICHT. Wenden Sie sich für weitere Informationen an Ihren Händler.

ACHTUNG: Es ist verboten, das Produkt zweckentfremdet zu verwenden.

HINWEIS: Vergewissern Sie sich vor der Verwendung, dass kein Bauteil beschädigt ist und korrekt aussieht.

ACHTUNG: Der Hersteller kann nicht für Schäden verantwortlich gemacht werden, die durch nachlässige Wartung, unzureichende Instandhaltung oder durch Nichtbeachtung der Anweisungen in diesem Handbuch entstehen.

ANMERKUNGEN:

Im Falle eines produktbezogenen "schwerwiegenden Vorfalls", der direkt oder indirekt zu einem der folgenden Punkte geführt hat, hätte führen können oder wahrscheinlich führen wird:

(a) der Tod eines Patienten, Nutzers oder einer anderen Person; oder

(b) eine vorübergehende oder dauerhafte Verschlechterung des Gesundheitszustands eines Patienten, Nutzers oder einer anderen Person, oder

(c) eine ernsthafte Bedrohung der öffentlichen Gesundheit

Dieser "schwerwiegende Vorfall" sollte dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Anwender oder Patient seinen Wohnsitz hat, gemeldet werden. Für Polen ist die zuständige Behörde das Amt für die Registrierung von Arzneimitteln, Medizinprodukten und Biozidprodukten.

ANMERKUNGEN:

Wenn Sie Schmerzen, allergische Reaktionen oder andere beunruhigende, unklare Symptome im Zusammenhang mit der Verwendung des Medizinprodukts haben, wenden Sie sich an einen Arzt.

PATIENTENZIELGRUPPE

Personen, die an Krankheiten, Funktionsstörungen oder Verletzungen leiden, für deren Behandlung/Rehabilitation oder Kompensation dieses Produkt bestimmt ist (siehe Abschnitt "Bestimmungsgemäße Verwendung des Produkts" in diesem Handbuch). Das Produkt kann vom Benutzer selbst oder auf Empfehlung eines Arztes, Therapeuten oder anderen Spezialisten erworben werden. Entweder beim Kauf des Produkts selbst oder auf Empfehlung eines Arztes/Therapeuten/anderen Fachmanns sind die verfügbaren Größen/erforderlichen Funktionen/Größen/Varianten des Produkts, die Indikationen und Kontraindikationen für die Verwendung sowie die vom Hersteller bereitgestellten Informationen zu berücksichtigen.

UMFANG DER LIEFERUNG

Orthese, Gebrauchsanweisung

KONTRAINDIKATIONEN

Körperliche oder geistige Einschränkungen (z. B. Sehschwäche), die eine sichere Handhabung verhindern.

ANWENDUNG/INDIKATIONEN BEI 53062

- akute/chronische Schmerzsyndrome
- Behandlung von Kniegelenksverletzungen, die eine eingeschränkte Bewegungsfreiheit erfordern
- Verletzungen und Funktionsstörungen ohne Ruhigstellung des Gelenks
- Unterstützung des Bandapparats des Kniegelenks

ANWENDUNG/INDIKATIONEN BEI 53063

- Behandlung von Kniegelenksverletzungen
- Verletzungen und Funktionsstörungen ohne Ruhigstellung des Gelenks
- Unterstützung des Bandapparats des Kniegelenks

ENTSORGUNG DES PRODUKTS

Das Produkt muss in Übereinstimmung mit den geltenden Entsorgungsbedingungen entsorgt werden.

REINIGUNG/WARTUNG

Das Produkt sollte von Hand bei bis zu 40°C mit einem milden Reinigungsmittel gewaschen und anschließend getrocknet werden.

Verwenden Sie keine scharfen Gegenstände, Lösungsmittel oder starke Reinigungsmittel. Nicht im Wäschetrockner trocknen, sondern chemisch reinigen.

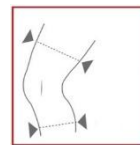
kein Bleichmittel verwenden.

LAGERUNG

Lagern Sie das Produkt in einem trockenen, kühlen Raum, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.

GRÖSSEN AT53063 (jede Größe hat einen Einstellbereich) es wird empfohlen, die Größe durch Anprobieren auszuwählen. Um die richtige Größe zu wählen, messen Sie den Umfang des Oberschenkels oberhalb des Knies und den Umfang der Wade unterhalb des Knies.

GRÖSSE	S	M	L	XL
Oberschenkelumfang über dem Knie (cm)	39-47	47-53	53-60	60-67
Wadenumfang unterhalb des Knies (cm)	29-37	37-43	43-50	50-57



Höhe der Orthese AT53063 - 30 cm

GEBRAUCHSANWEISUNG AT53063

HINWEIS: Das Produkt sollte im Beisein eines Arztes oder Spezialisten an einem leicht gebeugten oder gestreckten Bein angepasst und eingestellt werden.

1. Lösen Sie alle Klettverschlüsse, legen Sie die Orthese flach mit der breiteren Seite nach oben hin.
2. Legen Sie die Orthese in Kniehöhe an - so, dass sich die runde Öffnung in der Kniekehle befindet.
3. Befestigen Sie dann alle Klettverbindungen, um den Druck in der richtigen Reihenfolge einzustellen:
4. Gurt 1: Befestigen Sie die Orthese am Unterschenkel.
5. Gurt 2: Befestigen Sie die Orthese an der oberen Wade.

HINWEIS: Ein zu festes Anziehen kann zu einer verlangsamten Blutzirkulation oder einer Verschiebung des Bügels nach unten führen. Eine zu lockere Befestigung kann zum Abfallen der Orthese führen.

MERKMALE UND FUNKTIONEN DES AT53063

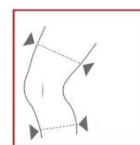
- Hergestellt aus hochwertigen Materialien für hohen Komfort
- Unterstützt die Stabilisierung des Knie- und Kniescheibengelenks

Großer Verstellbereich dank des Klettverschlusses

GRÖSSEN AT53062 (jede Größe hat einen Einstellbereich) es wird empfohlen, die Größe durch Anprobieren zu wählen.

Um die richtige Größe zu wählen, messen Sie den Umfang des Oberschenkels oberhalb des Knies und den Umfang der Wade unterhalb des Knies.

GRÖSSE	S	M	L
Oberschenkelumfang über dem Knie (cm)	39-47	47-53	53-60
Wadenumfang unterhalb des Knies (cm)	29-37	37-43	43-50



EINSTELLUNG DES BEWEGUNGSUMFANGS BEI53062

- Biegeinstellungen: 0, 10, 20, 30, 40, 50, 60, 70, 80, 90, 100, 110, 120°
- Stehende Einstellungen: 0, 10, 20, 30, 40, 50, 60, 70, 80, 90, 100, 110, 120°

Höhe der Orthese AT53062 - 34 cm

GEBRAUCHSANWEISUNG AT53062

HINWEIS: Das Produkt sollte im Beisein eines Arztes oder Spezialisten an einem leicht gebeugten oder gestreckten Bein angepasst und eingestellt werden.

1. Lösen Sie alle Klettbänder, legen Sie die Orthese flach hin.
2. Legen Sie die Orthese auf Kniehöhe an, so dass sich die Uhren links und rechts auf Kniegelenkshöhe befinden.
3. Befestigen Sie die Orthese an der Vorderseite mit einer Klettverbindung.
4. Befestigen Sie dann alle 4 Klettbänder, um den Druck in der richtigen Reihenfolge einzustellen:
Riemen 1: Befestigen Sie den Riemen auf dem Unterschenkel.
Riemen 2: Befestigen Sie den Riemen an der oberen Wade.
Riemen 3: Befestigen Sie den Riemen am Oberschenkel.
Riemen 4: Befestigen Sie den Riemen am unteren Teil der Wade. Ein zu festes Anlegen kann zu einer verlangsamten Blutzirkulation oder einer Verschiebung des Bügels nach unten führen. Eine zu lockere Befestigung führt zum Abfallen der Orthese.
5. **Hinweis:** Von der Seite gesehen sollte das Gelenk etwas hinter der Mittellinie des Knies liegen.
Die Orthese kann in gesperrter Knieposition oder mit Flexion verwendet werden. Um den Bereich der Beugwinkelverstellung einzustellen, entriegeln Sie die Verstellbarkeit mit dem Knopf (Abb.1)
6. Stellen Sie dann die gewünschten Werte auf dem Timer ein (beginnend mit 0) und sperren Sie den Timer, indem Sie den Knopf bewegen. (Abb.2)

1.



2.



WICHTIG:

- 1) Das Produkt ist für die Benutzung durch eine Person vorgesehen.
- 2) Beide Scharniere müssen auf die gleiche Aufrichtungs- und/oder Flexionseinstellung eingestellt sein.
- 3) Der Patient sollte einen Arzt konsultieren, bevor er die Orthese anpasst.
- 4) Eine ordnungsgemäße Rehabilitation und die Verbesserung der Aktivität sind ebenfalls wesentliche Prozesse bei der sicheren Behandlungsplanung.

FUNKTIONEN UND MERKMALE DES AT53062

- Fähigkeit, das Kniegelenk in einem bestimmten Winkel zu stabilisieren und zu blockieren
- Die Bandage ist in Bezug auf den Beugewinkel des Kniegelenks einstellbar
- Großer Verstellbereich dank des Klettverschlusses

Děkujeme, že jste si zakoupili náš výrobek, a pečlivě si přečtěte návod k použití. Nepoužívejte výrobek před přečtením a pochopením tohoto návodu. Pokud nerozumíte varováním, upozorněním a doporučením, obraťte se na svého zdravotnického pracovníka nebo prodejce, aby nedošlo k poškození výrobku nebo zranění osob.

POZNÁMKA: Zkontrolujte všechny díly, zda nebyly poškozeny při přepravě. Pokud takové poškození zjistíte, výrobek **NEPOUŽÍVEJTE**. Další informace získáte u svého prodejce.

UPOZORNĚNÍ: je zakázáno používat výrobek k jinému než určenému účelu.

POZNÁMKA: Před použitím **zkontrolujte**, zda není žádná součástka poškozená a zda vypadá správně.

UPOZORNĚNÍ: Výrobce nenes odpovědnost za škody způsobené nedbalou údržbou, nedostatečným servisem nebo v důsledku nedodržení pokynů uvedených v tomto návodu.

NEŽÁDOUCÍ PŘÍHODA

V případě "vážného incidentu" souvisejícího s produktem, který vede přímo nebo nepřímo, může nebo by mohla vést k některé z následujících událostí:

- a) úmrtí pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- b) dočasné nebo trvalé zhoršení zdravotního stavu pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- c) vážné ohrožení veřejného zdraví

tato "závažná událost" musí být nahlášena výrobcí a příslušnému orgánu členského státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště. V případě ČR je příslušným orgánem SÚKL (Státní ústav pro kontrolu léčiv, Odbor zdravotnických prostředků. Uživatel/pacient jsou povinni písemně oznámit výrobcí nebo zplnomocněnému zástupci a SÚKL jakoukoliv nežádoucí příhodu, která vznikla v souvislosti s použitím zdravotnického prostředku.

PROHLÁŠENÍ

Na tento výrobek bylo vydáno prohlášení o shodě s Nařízením (EU) MDR

2017/745 v platném znění a ve shodě s legislativními požadavky ČR na zdravotnické prostředky v platném znění.

POZNÁMKY:

Pokud se u vás objeví bolest, alergické reakce nebo jiné znepokojivé, nejasné příznaky související s používáním zdravotnického prostředku, poraďte se s lékařem.

CÍLOVÁ SKUPINA PACIENTŮ

Osoby trpící nemocí, dysfunkcemi nebo zraněními, k jejichž léčbě/rehabilitaci nebo kompenzaci je tento **výrobek** určen (viz část o určeném použití **výrobku** v tomto návodu k použití). **Výrobek** si může uživatel zakoupit samostatně nebo na doporučení lékaře, terapeuta či jiného odborníka. Ať už si **výrobek** zakoupíte sami nebo na doporučení lékaře/terapeuta/jiného odborníka, musíte vzít v úvahu dostupné velikosti/potřebné funkce a varianty **výrobku**, indikace a kontraindikace použití a informace poskytnuté výrobcem.

ROZSAH DODÁVKY

Ortéz, návod k použití

KONTRAINDIKACE

Fyzická nebo mentální omezení (např. zrakové postižení), která brání bezpečné manipulaci.

APLIKACE/INDIKACE NA53062

- syndromy akutní/chronické bolesti
- léčba poranění kolenního kloubu vyžadujících omezený rozsah pohybu.
- zranění a dysfunkce bez imobilizace kloubu.
- podpora vazivového systému kolenního kloubu.

ŽÁDOST/INDIKACE NA53063

- léčba poranění kolenního kloubu
- zranění a dysfunkce bez imobilizace kloubu.
- podpora vazivového systému kolenního kloubu.

LIKVIDACE PRODUKTU

Při likvidaci použitého výrobku je nutné dodržovat příslušné předpisy pro likvidaci odpadu. Výrobek nepatří do komunálního odpadu. Výrobek obsahuje části, které lze dále recyklovat. Proto jej po ukončení používání zlikvidujte předáním do sběrného dvora.

ČIŠTĚNÍ/ÚDRŽBA

Výrobek by se měl prát v ruce při teplotě do 40 °C s jemným pracím prostředkem a poté nechat uschnout. Nepoužívejte drsné předměty, rozpouštědla ani silné čisticí prostředky. Nesušte v sušičce, čistěte chemicky. nepoužívejte bělidlo.

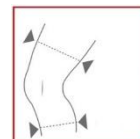
SKLADOVÁNÍ

Výrobek skladujte v suché a chladné místnosti, mimo dosah vlhkosti a přímého slunečního záření.

VELIKOSTI AT53063 (každá velikost má rozsah nastavení) doporučujeme vybrat velikost vyzkoušením.

Pro výběr správné velikosti změřte obvod stehna nad kolenem a obvod lýtky pod kolenem.

VELIKOST	S	M	L	XL
Obvod stehna nad kolenem (cm)	39-47	47-53	53-60	60-67
Obvod lýtky pod kolenem (cm)	29-37	37-43	43-50	50-57



Výška ortézy AT53063 - 30 cm

NÁVOD K POUŽITÍ AT53063

POZNÁMKA: Výrobek by měl být nasazen a nastaven v přítomnosti lékaře nebo odborníka na mírně ohnuté nebo rovné noze.

1. Rozepněte všechny suché zipy, položte ortézu naplocho širší stranou nahoru.
2. Umístěte ortézu ve výšce kolene - tak, aby kruhový otvor byl vzadu na kolenní.
3. Poté upevněte všechny spoje na suchý zip a nastavte tlak ve správném pořadí:
4. Popruh 1: Připevněte ortézu na dolní část stehna.
5. Řemínek 2: Připevněte ortézu na horní část lýtky.

POZNÁMKA: Příliš těsné upevnění může vést ke zpomalení krevního oběhu nebo posunu držáku směrem dolů. Příliš volné upevnění způsobí, že ortéza spadne.

VLASTNOSTI A FUNKCE AT53063

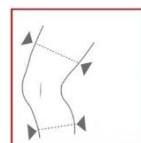
- Vyrobeno z vysoce kvalitních materiálů pro vysokou úroveň pohodlí
- Podporuje stabilizaci kolenního a čéškového kloubu

Má široký rozsah nastavení díky systému zapínání na suchý zip.

VELIKOSTI AT53062 (každá velikost má rozsah nastavení) doporučujeme zvolit velikost vyzkoušením.

Pro výběr správné velikosti změřte obvod stehna nad kolenem a obvod lýtky pod kolenem.

VELIKOST	S	M	L
Obvod stehna nad kolenem (cm)	39-47	47-53	53-60
Obvod lýtky pod kolenem (cm)	29-37	37-43	43-50



NASTAVENÍ ROZSAHU POHYBU NA53062

- Nastavení ohybu: 0, 10, 20, 30, 40, 50, 60, 70, 80, 90, 100, 110, 120°.

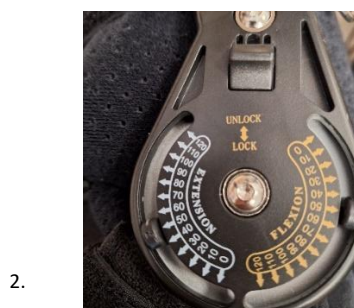
- Svislé nastavení: 0, 10, 20, 30, 40, 50, 60, 70, 80, 90, 100, 110, 120°.

Výška ortézy AT53062 - 34 cm

NÁVOD K POUŽITÍ AT53062

POZNÁMKA: Výrobek by měl být nasazen a nastaven v přítomnosti lékaře nebo odborníka na mírně ohnuté nebo rovné noze.

1. Rozepněte všechny pásky na suchý zip a položte ortézu naplocho.
 2. Umístěte ortézu ve výšce kolen - tak, aby hodiny byly ve výšce kolenního kloubu na levé i pravé straně.
 3. Připevněte ortézu vpředu pomocí suchého zipu.
 4. Poté upevněte všechny 4 pásky na suchý zip a nastavte tlak ve správném pořadí:
Popruh 1: Upevněte popruh na spodní straně stehna.
Popruh 2: Připevněte popruh na horní části lýtky.
Popruh 3: Upevněte popruh na horní straně stehna.
Popruh 4: Upevněte popruh na spodní části lýtky. Příliš těsné upevnění může vést ke zpomalení krevního oběhu nebo posunu držáku směrem dolů. Příliš volné upevnění způsobí, že ortéza spadne.
- Poznámka:** Při pohledu z boku by měl být záves mírně za středovou linií kolena.
5. Ortézu lze používat v uzamčené poloze kolene nebo ve flexi. Pro nastavení rozsahu nastavení úhlu flexe odemkněte nastavitelnost pomocí tlačítka (obr. 1).
 6. Poté nastavte požadované hodnoty na časovači (počínaje 0) a pohybem tlačítka časovač uzamkněte. (obr.2)



DŮLEŽITÉ:

- 1) Výrobek je určen pro použití jednou osobou.
- 2) Oba závěsy musí být nastaveny na stejné nastavení svislé a/nebo ohybové polohy.
- 3) Před nastavením ortézy by se měl pacient poradit s lékařem.
- 4) Zásadními procesy při plánování bezpečné léčby jsou také správná rehabilitace a zlepšení aktivity.

FUNKCE A VLASTNOSTI AT53062

- Schopnost stabilizovat a zablokovat kolenní kloub v určitém úhlu.
- Ortéza je nastavitelná z hlediska úhlu ohybu kolenního kloubu.
- Má široký rozsah nastavení díky systému zapínání na suchý zip.

Sk

Ďakujeme, že ste si zakúpili náš výrobok, pozorne si prečítajte návod na použitie. Nepoužívajte výrobok pred prečítaním a pochopením tohto návodu. Ak nerozumiете výstrahám, upozorneniam a odporúčaniam, obráťte sa na svojho zdravotníckeho pracovníka alebo predajcu, aby ste predišli poškodeniu výrobku alebo zraneniu osôb.

POZNÁMKA: Skontrolujte všetky diely, či neboli poškodené pri preprave. Ak takéto poškodenie zistíte, výrobok NEPOUŽÍVAJTE. Ďalšie informácie vám poskytne váš predajca.

UPOZORNENIE: je zakázané používať výrobok na iný ako určený účel

POZNÁMKA: Pred použitím skontrolujte, či nie je poškodený žiadny komponent a či vyzerá správne.

UPOZORNENIE: Výrobca nenesie zodpovednosť za škody spôsobené nedbalou údržbou, nedostatočným servisom alebo v dôsledku nedodržania pokynov uvedených v tejto príručke.

POZNÁMKY:

V prípade "závažného incidentu" súvisiaceho s výrobkom, ktorý priamo alebo nepriamo viedol, mohol viesť alebo pravdepodobne povedie k niektorej z nasledujúcich udalostí:

- (a) úmrtie pacienta, používateľa alebo inej osoby alebo
- (b) dočasné alebo trvalé zhoršenie zdravotného stavu pacienta, používateľa alebo inej osoby, alebo
- (c) vážne ohrozenie verejného zdravia

tento "závažný incident" by sa mal nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má používateľ alebo pacient bydlisko. V prípade Poľska je príslušným orgánom Úrad pre registráciu liekov, zdravotníckych pomôcok a biocídnych výrobkov.

POZNÁMKY:

Ak sa u vás vyskytnú bolesti, alergické reakcie alebo iné nepríjemné, nejasné príznaky súvisiace s používaním zdravotníckej pomôcky, poraďte sa so zdravotníckym pracovníkom.

CIEĽOVÁ SKUPINA PACIENTOV

Osoby trpiace chorobami, dysfunkciami alebo zraneniami, na liečbu/rehabilitáciu alebo kompenzáciu ktorých je tento výrobok určený (pozri časť o určenom použití v tomto návode). Výrobok si môže používateľ zakúpiť samostatne alebo na základe odporúčania lekára, terapeuta alebo iného odborníka. Buď pri samostatnom nákupe výrobku, alebo na odporúčanie lekára/terapeuta/iného odborníka je potrebné zohľadniť dostupné veľkosti/potrebné funkcie/veľkosti/varianty výrobku, indikácie a kontraindikácie použitia, ako aj informácie poskytnuté výrobcom.

ROZSAH DODÁVKY

Ortéza, návod na použitie

KONTRAINDIKÁCIE

Fyzické alebo mentálne obmedzenia (napr. poruchy zraku), ktoré bránia bezpečnej manipulácii.

ŽIADOSŤ/INDIKÁCIE NA53062

- syndrómy akútnej/chronickej bolesti
- liečba poranení kolenného kĺbu vyžadujúcich obmedzený rozsah pohybu
- poranenia a dysfunkcie bez imobilizácie kĺbu
- podpora väzivového systému kolenného kĺbu

ŽIADOSŤ/INDIKÁCIE NA53063

- liečba poranení kolenného kĺbu
- poranenia a dysfunkcie bez imobilizácie kĺbu
- podpora väzivového systému kolenného kĺbu

LIKVIDÁCIA VÝROBKU

Výrobok sa musí zlikvidovať v súlade s platnými podmienkami likvidácie.

ČISTENIE/ÚDRŽBA

Výrobok by sa mal prať ručne pri teplote do 40 °C s jemným pracím prostriedkom a potom nechať uschnúť. Nepoužívajte drsné predmety, rozpúšťadlá ani silné čistiace prostriedky. Nesušte v bubnovej sušičke, nečistite chemicky. nepoužívajte bielidlo.

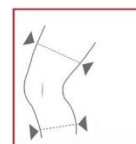
SKLADOVANIE

Výrobok skladujte v suchej a chladnej miestnosti, mimo dosahu vlhkosti a priameho slnečného žiarenia.

VEĽKOSTI AT53063 (každá veľkosť má rozsah nastavenia) odporúčame vybrať veľkosť vyskúšaním.

Ak chcete vybrať správnu veľkosť, zmerajte obvod stehna nad kolenom a obvod lýtky pod kolenom.

VEĽKOSŤ	S	M	L	XL
Obvod stehna nad kolenom (cm)	39-47	47-53	53-60	60-67
Obvod lýtky pod kolenom (cm)	29-37	37-43	43-50	50-57



Výška ortézy AT53063 - 30 cm

NÁVOD NA POUŽITIE AT53063

POZNÁMKA: Výrobok by sa mal nasadzovať a nastavovať v prítomnosti lekára alebo odborníka na mierne ohnutej alebo rovnej nohe.

1. Rozopnite všetky suché zipsy, položte ortézu naplocho širšou stranou smerom nahor.
2. Ortézu umiestnite do výšky kolena tak, aby bol kruhový otvor na zadnej strane kolena.
3. Potom upevnite všetky suché zipsy a nastavte tlak v správnom poradí:
4. Popruh 1: Upevnite ortézu na dolnú časť stehna.
5. Popruh 2: Upevnite ortézu na hornú časť lýtky.

POZNÁMKA: Príliš pevné upevnenie môže viesť k spomaleniu krvného obehu alebo k posunu držiaka smerom nadol. Príliš voľné upevnenie spôsobí, že ortéza spadne.

VLASTNOSTI A FUNKCIE ZARIADENIA AT53063

- Vyrobené z vysokokvalitných materiálov pre vysokú úroveň pohodlia
- Podporuje stabilizáciu kolenného a čapového kĺbu

Má široký rozsah nastavenia vďaka systému zapínania na suchý zips

VLASTNOSTI A FUNKCIE VÝROBKU

- Schopnosť stabilizovať a zablokovať kolenný kĺb v určitom uhle
- Nastaviteľný rozsah uhla ohybu kolenného kĺbu
- Široký rozsah pohybu

NASTAVENIE ROZSAHU POHYBU

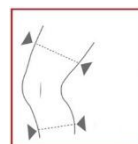
- Nastavenie ohybu: 0, 10, 20, 30, 40, 50, 60, 70, 80, 90, 100, 110, 120°

- Nastavenie vertikálnej polohy: 0, 10, 20, 30, 40, 50, 60, 70, 80, 90, 100, 110, 120°

VEĽKOSTI VÝROBKU: (každá veľkosť má rozsah nastavenia) odporúčame vybrať veľkosť vyskúšaním.

Ak chcete vybrať správnu veľkosť, zmerajte obvod stehna nad kolenom a obvod lýtky pod kolenom.

VEĽKOSŤ	S	M	L
Obvod stehna nad kolenom (cm)	39-47	47-53	53-60
Obvod lýtky pod kolenom (cm)	29-37	37-43	43-50



VÝŠKA ORTÉZY - 35 cm

NÁVOD NA POUŽITIE AT53062

UPOZORNENIE: Výrobok by sa mal nasadzovať a nastavovať v prítomnosti lekára alebo odborníka na mierne ohnutej alebo rovnej (vystretej) nohe.

1. Rozopnite všetky popruhy so suchým zipsom a položte ortézu na rovnú plochu.
2. Umiestnite ortézu vo výške kolena - tak, aby boli hodiny vo výške kolenného kĺbu na ľavej a pravej strane.
3. Ortézu vpredu upevnite pomocou suchého zipsu.
4. Potom upevnite všetky 4 popruhy na suchý zips, aby ste nastavili tlak v správnom poradí:
Popruh 1: Upevnite popruh na spodnej časti stehna.
Popruh 2: Upevnite popruh na hornej časti lýtky.
Popruh 3: Upevnite popruh na hornej časti stehna.
Popruh 4: Upevnite popruh na spodnej časti lýtky. Príliš pevné upevnenie môže viesť k spomaleniu krvného obehu alebo k posunu držiaka smerom nadol. Príliš voľné upevnenie spôsobí, že ortéza spadne.
Upozornenie: Pri pohľade z boku by mal byť záves mierne za stredovou čiarou kolena. V prípade potreby upravte polohu popruhov.
5. Ortézu možno používať v uzamknutej polohe kolena alebo s možnosťou ohýbania (flexiou). Ak chcete nastaviť rozsah nastavenia uhla ohybu (flexie), odomknite nastavenie pomocou tlačidla (obr. 1).
6. Potom nastavte požadované hodnoty na hodinách (počnúc 0) a uzamknite hodiny posunutím tlačidla. (obr. 2)

1.



2.



DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE:

- 1) Výrobok je určený na používanie jednou osobou.
- 2) Oba pánty musia byť nastavené na rovnaké nastavenie predĺženia a/alebo ohybu (extenzie/flexie)
- 3) Pred nastavením ortézy by sa mal pacient poradiť s lekárom.
- 4) Správna rehabilitácia a zlepšenie aktivity sú tiež základnými procesmi pri plánovaní bezpečnej liečby.

Fr

Merci d'avoir acheté notre produit, veuillez lire attentivement le mode d'emploi. N'utilisez pas le produit avant d'avoir lu et compris ces instructions. Si vous ne comprenez pas les avertissements, les mises en garde et les recommandations, veuillez contacter votre professionnel de la santé ou votre revendeur afin d'éviter d'endommager le produit ou de vous blesser.

REMARQUE : Inspectez toutes les pièces pour vérifier qu'elles n'ont pas été endommagées pendant le transport. Si vous constatez de tels dommages, n'utilisez pas le produit. Contactez votre revendeur pour plus d'informations.

ATTENTION : il est interdit d'utiliser le produit à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu.

NOTE : Avant l'utilisation, vérifiez qu'aucun composant n'est endommagé et que l'aspect est correct.

ATTENTION : Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages causés par une maintenance négligente, un entretien inadéquat ou le non-respect des instructions contenues dans ce manuel.

NOTES :

En cas d'"incident grave" lié à un produit qui, directement ou indirectement, a entraîné, aurait pu entraîner ou est susceptible d'entraîner l'une des conséquences suivantes :

- (a) le décès d'un patient, d'un utilisateur ou d'une autre personne ; ou
- (b) la détérioration temporaire ou permanente de la santé d'un patient, d'un utilisateur ou d'une autre personne, ou
- (c) une menace grave pour la santé publique

cet "incident grave" doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel réside l'utilisateur ou le patient. Pour la Pologne, l'autorité compétente est l'Office d'enregistrement des médicaments, des dispositifs médicaux et des produits biocides.

NOTES :

Si vous ressentez des douleurs, des réactions allergiques ou d'autres symptômes pénibles et peu clairs liés à l'utilisation du dispositif médical, consultez un professionnel de la santé.

GROUPE DE PATIENTS CIBLE

Les personnes souffrant de maladies, de dysfonctionnements ou de blessures pour le traitement/la rééducation ou la compensation desquels ce produit est destiné (voir la section relative à l'utilisation prévue de ce manuel). Le produit peut être acheté par l'utilisateur de manière indépendante ou sur recommandation d'un médecin, d'un thérapeute ou d'un autre spécialiste. Lors de l'achat du produit par l'utilisateur lui-même ou sur recommandation d'un médecin, d'un thérapeute ou d'un autre spécialiste, il convient de tenir compte des tailles disponibles, des fonctions nécessaires, des tailles et des variantes du produit, des indications et des contre-indications d'utilisation, ainsi que des informations fournies par le fabricant.

ÉTENDUE DE LA FOURNITURE

Orthèse, manuel d'instructions

CONTRE-INDICATIONS

Limitations physiques ou mentales (par exemple, déficience visuelle) qui empêchent une manipulation sûre.

DEMANDE/INDICATIONS À 53062

- syndromes douloureux aigus/chroniques
- le traitement des lésions de l'articulation du genou nécessitant une restriction de l'amplitude des mouvements
- blessures et dysfonctionnements sans immobilisation de l'articulation
- le soutien du système ligamentaire de l'articulation du genou

DEMANDE/INDICATIONS À 53063

- traitement des lésions de l'articulation du genou
- blessures et dysfonctionnements sans immobilisation de l'articulation
- le soutien du système ligamentaire de l'articulation du genou

ÉLIMINATION DU PRODUIT

Le produit doit être éliminé conformément aux conditions d'élimination applicables.

NETTOYAGE/ENTRETIEN

Le produit doit être lavé à la main à une température maximale de 40°C avec un détergent doux, puis laissé à sécher. Ne pas utiliser d'objets agressifs, de solvants ou de détergents puissants. Ne pas sécher au sèche-linge, mais nettoyer à sec. ne pas utiliser d'eau de javel.

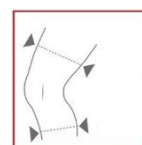
STOCKAGE

Stocker le produit dans une pièce sèche et fraîche, à l'abri de l'humidité et de la lumière directe du soleil.

TAILLES AT53063 (chaque taille a une marge d'ajustement) il est recommandé de choisir une taille en l'essayant.

Pour choisir la bonne taille, mesurez la circonférence de la cuisse au-dessus du genou et la circonférence du mollet au-dessous du genou.

TAILLE	S	M	L	XL
Tour de cuisse au-dessus du genou (cm)	39-47	47-53	53-60	60-67
Circonférence du mollet sous le genou (cm)	29-37	37-43	43-50	50-57



Hauteur de l'orthèse AT53063 - 30 cm

MODE D'EMPLOI AU53063

NOTE : Le produit doit être mis en place et ajusté en présence d'un médecin ou d'un spécialiste sur une jambe légèrement pliée ou tendue.

1. Détachez toutes les bandes Velcro, posez l'orthèse à plat, le côté le plus large tourné vers le haut.
2. Placez l'orthèse à hauteur du genou - de sorte que l'ouverture circulaire se trouve à l'arrière du genou.
3. Ensuite, fixez toutes les connexions Velcro pour ajuster la pression dans l'ordre correct :
4. Sangle 1 : Fixez l'orthèse sur la partie inférieure de la cuisse.
5. Sangle 2 : Fixez l'orthèse sur la partie supérieure du mollet.

REMARQUE : Une fixation trop serrée peut entraîner un ralentissement de la circulation sanguine ou un déplacement vers le bas du support. Une fixation trop lâche entraînera la chute de l'orthèse.

CARACTÉRISTIQUES ET FONCTIONS DE L'AT53063

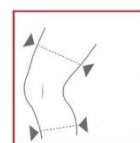
- Fabriqué avec des matériaux de haute qualité pour un grand confort
- Favorise la stabilisation du genou et de l'articulation de la rotule

Il dispose d'une large plage de réglage grâce au système de fixation par Velcro.

TAILLES AT53062 (chaque taille a une marge d'ajustement) il est recommandé de choisir une taille en l'essayant.

Pour choisir la bonne taille, mesurez la circonférence de la cuisse au-dessus du genou et la circonférence du mollet au-dessous du genou.

TAILLE	S	M	L
Tour de cuisse au-dessus du genou (cm)	39-47	47-53	53-60
Circonférence du mollet sous le genou (cm)	29-37	37-43	43-50



AJUSTEMENT DE L'AMPLITUDE DE MOUVEMENT AT53062

- Réglage de la courbure : 0, 10, 20, 30, 40, 50, 60, 70, 80, 90, 100, 110, 120°.

- Position verticale : 0, 10, 20, 30, 40, 50, 60, 70, 80, 90, 100, 110, 120°.

Hauteur de l'orthèse AT53062 - 34 cm

MODE D'EMPLOI AT53062

NOTE : Le produit doit être mis en place et ajusté en présence d'un médecin ou d'un spécialiste sur une jambe légèrement pliée ou tendue.

1. Détachez toutes les bandes Velcro et posez l'orthèse à plat.
2. Placez l'orthèse à hauteur du genou - de manière à ce que les horloges soient à hauteur de l'articulation du genou du côté gauche et du côté droit.
3. Fixez l'orthèse à l'avant à l'aide d'une fermeture velcro.
4. Attachez ensuite les 4 bandes Velcro pour ajuster la pression dans l'ordre correct :
Sangle 1 : Fixez la sangle sur la partie inférieure de la cuisse.
Sangle 2 : Fixez la sangle sur la partie supérieure du mollet.
Sangle 3 : Fixez la sangle sur le haut de la cuisse.
Sangle 4 : Fixez la sangle sur la partie inférieure du mollet. Une fixation trop serrée peut entraîner un ralentissement de la circulation

sanguine ou un déplacement du support vers le bas. Une fixation trop lâche entraînera la chute de l'orthèse.

Remarque : vue de côté, la charnière doit se trouver légèrement derrière la ligne médiane du genou.

5. L'orthèse peut être utilisée en position de genou verrouillé ou en flexion. Pour ajuster la plage de réglage de l'angle de flexion, déverrouillez la possibilité de réglage à l'aide du bouton (fig.1).

6. Réglez ensuite les valeurs souhaitées sur la minuterie (en commençant par 0) et verrouillez la minuterie en déplaçant le bouton. (fig.2)



IMPORTANT :

- 1) Le produit est destiné à être utilisé par une seule personne.
- 2) Les deux charnières doivent être réglées sur les mêmes positions de redressement et/ou de flexion.
- 3) Le patient doit consulter un médecin avant de régler l'orthèse.
- 4) Une rééducation appropriée et une amélioration de l'activité sont également des processus essentiels dans la planification d'un traitement sûr.

FONCTIONS ET CARACTÉRISTIQUES DE L'AT53062

- Capacité à stabiliser et à bloquer l'articulation du genou à un angle spécifique
- L'orthèse est réglable en fonction de l'angle de flexion de l'articulation du genou.
- Il dispose d'une large plage de réglage grâce au système de fixation par Velcro.

NI

Bedankt voor de aankoop van ons product. Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door. Gebruik het product niet voordat u deze instructies hebt gelezen en begrepen. Als u de waarschuwingen, voorzorgsmaatregelen en aanbevelingen niet begrijpt, neem dan contact op met uw arts of dealer om schade aan het product of persoonlijk letsel te voorkomen.

OPMERKING: Controleer alle onderdelen op transportschade. Als dergelijke schade wordt opgemerkt, gebruik het product dan NIET. Neem contact op met uw dealer voor meer informatie.

LET OP: het is verboden om het product op een andere manier te gebruiken dan waarvoor het bedoeld is.

OPMERKING: Controleer voor gebruik of er geen onderdelen beschadigd zijn en of ze er correct uitzien.

LET OP: De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade veroorzaakt door nalatig onderhoud, onvoldoende onderhoud of als gevolg van het niet opvolgen van de instructies in deze handleiding.

OPMERKINGEN:

In het geval van een productgerelateerd 'ernstig incident' dat direct of indirect heeft geleid tot, had kunnen leiden tot of waarschijnlijk zal leiden tot een van de volgende zaken:

- (a) het overlijden van een patiënt, gebruiker of andere persoon; of
- (b) tijdelijke of permanente verslechtering van de gezondheidstoestand van een patiënt, gebruiker of andere persoon, of
- (c) een ernstige bedreiging voor de volksgezondheid

Dit 'ernstige incident' moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker of patiënt woonachtig is. Voor Polen is de bevoegde autoriteit het Bureau voor Registratie van Geneesmiddelen, Medische Hulpmiddelen en Biociden.

OPMERKINGEN:

Raadpleeg een arts als u pijn, allergische reacties of andere verontrustende, onduidelijke symptomen ervaart die verband houden met het gebruik van het medische hulpmiddel.

DOELGROEP PATIËNTEN

Personen die lijden aan ziekten, stoornissen of verwondingen voor de behandeling/revalidatie of compensatie waarvan dit product bedoeld is (zie het gedeelte bedoeld gebruik in deze handleiding). Het product kan door de gebruiker zelf worden aangeschaft of op aanraden van een arts, therapeut of andere specialist. Bij de aanschaf van het product zelf of op aanraden van een arts/therapeut/andere specialist moet rekening worden gehouden met de beschikbare maten/noodzakelijke functies/maten/varianten van het product, de indicaties en contra-indicaties voor gebruik en de door de fabrikant verstrekte informatie.

LEVERINGSOMVANG

Orthese, gebruiksaanwijzing

CONTRA-INDICATIES

Fysieke of mentale beperkingen (bijv. visuele beperking) die een veilige hantering in de weg staan.

TOEPASSING/INDICATIES BIJ53062

- acute/chronische pijnsyndromen
- behandeling van kniegewrichtsletsels die een beperkt bewegingsbereik vereisen
- blessures en disfuncties zonder immobilisatie van het gewricht
- ondersteuning van het ligamenteuze systeem van het kniegewricht

TOEPASSING/INDICATIES BIJ53063

- behandeling van letsel aan kniegewrichten
- blessures en disfuncties zonder immobilisatie van het gewricht
- ondersteuning van het ligamenteuze systeem van het kniegewricht

VERWIJDERING VAN HET PRODUCT

Het product moet worden afgevoerd volgens de geldende afvoervoorschriften.

SCHOONMAKEN/ONDERHOUD

Het product moet met de hand gewassen worden op maximaal 40°C met een mild reinigingsmiddel en vervolgens laten drogen. Gebruik geen agressieve voorwerpen, oplosmiddelen of sterke detergenten. Niet in de droger drogen, chemisch reinigen. gebruik geen bleekmiddel.

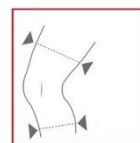
OPSLAG

Bewaar het product in een droge, koele ruimte, uit de buurt van vocht en direct zonlicht.

MATEN AT53063 (elke maat heeft een aanpassingsbereik) het wordt aanbevolen om een maat te kiezen door te passen.

Om de juiste maat te kiezen, meet je de omtrek van het bovenbeen boven de knie en de omtrek van de kuit onder de knie.

SIZE	S	M	L	XL
Dijomtrek boven knie (cm)	39-47	47-53	53-60	60-67
Kuitomtrek onder de knie (cm)	29-37	37-43	43-50	50-57



Hoogte orthese AT53063 - 30 cm

GEBRUIKSAANWIJZING AT53063

OPMERKING: Het product moet worden aangemeten en afgesteld in het bijzijn van een arts of specialist op een licht gebogen of recht been.

1. Maak alle klittenband los, leg de orthese plat neer met de bredere kant naar boven.
2. Plaats de orthese op kniehoogte - zodat de ronde opening zich aan de achterkant van de knie bevindt.
3. Maak vervolgens alle klittenbandverbindingen vast om de druk in de juiste volgorde in te stellen:
4. Band 1: Bevestig de orthese op het onderbeen.
5. Riem 2: Bevestig de orthese op de bovenste kuit.

OPMERKING: Te strak vastmaken kan leiden tot een vertraagde bloedcirculatie of neerwaartse verplaatsing van de beugel. Een te losse bevestiging kan ertoe leiden dat de orthese eraf valt.

FUNCTIES EN KENMERKEN VAN DE AT53063

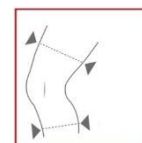
- Gemaakt van hoogwaardige materialen voor veel comfort
- Ondersteunt de stabilisatie van de knie en het patellagewricht

Het heeft een groot verstelbereik dankzij het klittenbandsysteem

MATEN AT53062 (elke maat heeft een aanpassingsbereik) het wordt aanbevolen om een maat te kiezen door te passen.

Om de juiste maat te kiezen, meet je de omtrek van het bovenbeen boven de knie en de omtrek van de kuit onder de knie.

SIZE	S	M	L
Dijomtrek boven knie (cm)	39-47	47-53	53-60
Kuitomtrek onder de knie (cm)	29-37	37-43	43-50



AANPASSING BEWEGINGSBEREIK AT53062

- Buiginstellingen: 0, 10, 20, 30, 40, 50, 60, 70, 80, 90, 100, 110, 120°
- Instellingen rechtop: 0, 10, 20, 30, 40, 50, 60, 70, 80, 90, 100, 110, 120°.

Hoogte orthese AT53062 - 34 cm

GEBRUIKSAANWIJZING AT53062

OPMERKING: Het product moet worden aangemeten en afgesteld in het bijzijn van een arts of specialist op een licht gebogen of recht been.

1. Maak alle klittenbanden los en leg de orthese plat neer.
2. Plaats de orthese op kniehoogte - zodat de klokken zich links en rechts op kniegewrichtshoogte bevinden.
3. Bevestig de orthese aan de voorkant met klittenband.
4. Maak vervolgens alle 4 de klittenbanden vast om de druk in de juiste volgorde in te stellen:
 - Riem 1: Maak de riem vast op het onderste dijbeen.
 - Riem 2: Maak de riem vast op de bovenste kuit.
 - Riem 3: Maak de riem vast op de bovenkant van de dij.
 - Riem 4: Maak de riem vast op het onderste deel van de kuit. Te strak vastmaken kan leiden tot een vertraagde bloedcirculatie of een neerwaartse verplaatsing van de beugel. Een te losse bevestiging kan ertoe leiden dat de orthese eraf valt.

Opmerking: Vanaf de zijkant gezien moet het scharnier iets achter de middellijn van de knie zitten.

5. De brace kan worden gebruikt in een vergrendelde kniepositie of met flexie. Om het bereik van de flexiehoekverstelling aan te passen, ontgrendel je de verstelbaarheid met de knop (afb.1)
6. Stel vervolgens de gewenste waarden in op de timer (beginnend met 0) en vergrendel de timer door de knop te bewegen. (afb.2)



BELANGRIJK:

- 1) Het product is bedoeld voor gebruik door één persoon.
- 2) Beide scharnieren moeten op dezelfde instellingen voor rechtop en/of flexie worden ingesteld.
- 3) De patiënt moet een arts raadplegen voordat hij de orthese aanpast.
- 4) Een goede revalidatie en verbetering van de activiteit zijn ook essentiële processen in een veilige behandelplanning.

FUNCTIES EN KENMERKEN VAN DE AT53062

- Het kniegewricht in een specifieke hoek kunnen stabiliseren en vergrendelen
- De brace is verstelbaar wat betreft de buighoek van het kniegewricht
- Het heeft een groot verstelbereik dankzij het klittenbandsysteem

Esp

Gracias por adquirir nuestro producto, lea atentamente las instrucciones de uso. No utilice el producto antes de leer y comprender estas instrucciones. Si no comprende las advertencias, precauciones y recomendaciones, póngase en contacto con su profesional sanitario o distribuidor para evitar daños al producto o lesiones personales.

NOTA: Compruebe que todas las piezas no hayan sufrido daños durante el transporte. Si observa algún daño, NO utilice el producto. Póngase en contacto con su distribuidor para obtener más información.

ATENCIÓN: está prohibido utilizar el producto para fines distintos de los previstos.

NOTA: Antes de utilizarlo, compruebe que ningún componente está dañado y que su aspecto es correcto.

ATENCIÓN: El fabricante no se hace responsable de los daños causados por un mantenimiento negligente, una revisión inadecuada o por no seguir las instrucciones de este manual.

NOTAS:

En caso de "incidente grave" relacionado con un producto que directa o indirectamente haya provocado, pudiera haber provocado o pudiera provocar cualquiera de los siguientes hechos:

- (a) el fallecimiento de un paciente, usuario u otra persona; o
- (b) deterioro temporal o permanente de la salud de un paciente, usuario u otra persona, o
- (c) una amenaza grave para la salud pública

este "incidente grave" debe notificarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que resida el usuario o paciente. En el caso de Polonia, la autoridad competente es la Oficina de Registro de Medicamentos, Productos Sanitarios y Biocidas.

NOTAS:

Si experimenta dolor, reacciones alérgicas u otros síntomas molestos y poco claros relacionados con el uso del producto sanitario, consulte a un profesional sanitario.

GRUPO OBJETIVO DE PACIENTES

Personas que padezcan enfermedades, disfunciones o lesiones para cuyo tratamiento/rehabilitación o compensación esté destinado este producto (véase la sección Uso previsto del producto de este manual). El producto puede ser adquirido por el usuario de forma independiente o por recomendación de un médico, terapeuta u otro especialista. Al adquirir el producto por cuenta propia o por recomendación de un médico/terapeuta/otro especialista, deben tenerse en cuenta las tallas disponibles/funciones necesarias/tamaños/variantes del producto, las indicaciones y contraindicaciones de uso, así como la información facilitada por el fabricante.

ALCANCE DEL SUMINISTRO

Ortesis, manual de instrucciones

CONTRAINDICACIONES

Limitaciones físicas o mentales (por ejemplo, discapacidad visual) que impidan una manipulación segura.

APLICACIÓN/INDICACIONES EN53062

- síndromes de dolor agudo/crónico
- tratamiento de lesiones de la articulación de la rodilla que requieran limitación de la amplitud de movimiento
- lesiones y disfunciones sin inmovilización de la articulación
- soporte del sistema ligamentoso de la articulación de la rodilla

SOLICITUD/INDICACIONES EN53063

- tratamiento de las lesiones de la articulación de la rodilla
- lesiones y disfunciones sin inmovilización de la articulación
- soporte del sistema ligamentoso de la articulación de la rodilla

ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

El producto debe eliminarse de acuerdo con las condiciones de eliminación aplicables.

LIMPIEZA/MANTENIMIENTO

El producto debe lavarse a mano hasta 40°C con un detergente suave y dejarse secar. No utilice objetos agresivos, disolventes ni detergentes fuertes. No secar en secadora, limpiar en seco. no utilice lejía.

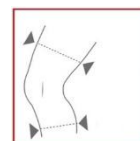
ALMACENAMIENTO

Almacenar el producto en un lugar fresco y seco, alejado de la humedad y de la luz solar directa.

TALLAS AT53063 (cada talla tiene un rango de ajuste) se recomienda seleccionar una talla probándosela.

Para elegir la talla adecuada, mide la circunferencia del muslo por encima de la rodilla y la circunferencia de la pantorrilla por debajo de la rodilla.

TALLA	S	M	L	XL
Circunferencia del muslo por encima de la rodilla (cm)	39-47	47-53	53-60	60-67
Perímetro de la pantorrilla por debajo de la rodilla (cm)	29-37	37-43	43-50	50-57



Altura de la órtesis AT53063 - 30 cm

INSTRUCCIONES DE USO AT53063

NOTA: El producto debe colocarse y ajustarse en presencia de un médico o especialista sobre una pierna ligeramente flexionada o estirada.

- 1.Desabroche todos los velcros, coloque la órtesis plana con el lado más ancho hacia arriba.
- 2.Coloque la órtesis a la altura de la rodilla, de modo que la abertura circular quede en la parte posterior de la rodilla.
- 3.A continuación, fije todas las conexiones de velcro para ajustar la presión en el orden correcto:
- 4.Correa 1: Sujete la órtesis en la parte inferior del muslo.
- 5.Correa 2: Sujete la órtesis en la parte superior de la pantorrilla.

NOTA: Una fijación demasiado apretada puede provocar una circulación sanguínea lenta o el desplazamiento hacia abajo del soporte. Una fijación demasiado floja puede hacer que la órtesis se caiga.

CARACTERÍSTICAS Y FUNCIONES DEL AT53063

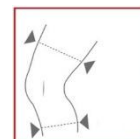
- Fabricado con materiales de alta calidad para un gran confort
- Favorece la estabilización de la rodilla y de la articulación rotuliana

Dispone de un amplio margen de ajuste gracias al sistema de cierre de velcro

TALLAS AT53062 (cada talla tiene un rango de ajuste) se recomienda elegir una talla probándosela.

Para elegir la talla adecuada, mide la circunferencia del muslo por encima de la rodilla y la circunferencia de la pantorrilla por debajo de la rodilla.

TALLA	S	M	L
Circunferencia del muslo por encima de la rodilla (cm)	39-47	47-53	53-60
Perímetro de la pantorrilla por debajo de la rodilla (cm)	29-37	37-43	43-50



AJUSTE DE LA AMPLITUD DE MOVIMIENTO EN53062

- Ajustes de flexión: 0, 10, 20, 30, 40, 50, 60, 70, 80, 90, 100, 110, 120°.

- Posición vertical: 0, 10, 20, 30, 40, 50, 60, 70, 80, 90, 100, 110, 120°.

Altura de la órtesis AT53062 - 34 cm

INSTRUCCIONES DE USO AT53062

NOTA: El producto debe colocarse y ajustarse en presencia de un médico o especialista sobre una pierna ligeramente flexionada o estirada.

- 1.Desabroche todas las correas de velcro, coloque la órtesis en posición horizontal.
- 2.Coloque la órtesis a la altura de la rodilla, de forma que los relojes queden a la altura de la articulación de la rodilla en el lado izquierdo y derecho.
- 3.Sujete la órtesis en la parte delantera con una conexión de velcro.
- 4.A continuación, abroche las 4 correas de velcro para ajustar la presión en el orden correcto:
Correa 1: Ajusta la correa en la parte inferior del muslo.
Correa 2: Ajusta la correa en la parte superior de la pantorrilla.
Correa 3: Ajusta la correa en la parte superior del muslo.
Correa 4: Ajusta la correa en la parte inferior de la pantorrilla. Si se aprieta demasiado, puede ralentizarse la circulación sanguínea o desplazarse el soporte hacia abajo. Si está demasiado floja, la órtesis puede caerse.

Nota: Vista de lado, la bisagra debe quedar ligeramente por detrás de la línea media de la rodilla.

5. La ortesis puede utilizarse en posición de rodilla bloqueada o con flexión. Para ajustar el rango de ajuste del ángulo de flexión, desbloquee el ajuste mediante el botón (fig.1)

6.A continuación, ajuste los valores deseados en el temporizador (empezando por 0) y bloquee el temporizador moviendo el botón. (fig.2)



IMPORTANTE:

- 1) El producto está destinado a ser utilizado por una sola persona.
- 2) Ambas bisagras deben ajustarse en la misma posición vertical y/o de flexión.
- 3) El paciente debe consultar a un médico antes de ajustar la órtesis.
- 4) La rehabilitación adecuada y la mejora de la actividad son también procesos esenciales en la planificación segura del tratamiento.

FUNCIONES Y CARACTERÍSTICAS DEL AT53062

- Capacidad para estabilizar y bloquear la articulación de la rodilla en un ángulo específico
- La ortesis es ajustable en función del ángulo de flexión de la articulación de la rodilla
- Dispone de un amplio margen de ajuste gracias al sistema de cierre de velcro

It

Grazie per aver acquistato il nostro prodotto, si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Non utilizzare il prodotto prima di aver letto e compreso queste istruzioni. Se non si comprendono le avvertenze, le precauzioni e le raccomandazioni, rivolgersi al proprio medico o al rivenditore per evitare danni al prodotto o lesioni personali.

NOTA: Verificare che tutte le parti non presentino danni causati dal trasporto. Se si notano danni, NON utilizzare il prodotto. Contattare il proprio rivenditore per ulteriori informazioni.

ATTENZIONE: è vietato un uso del prodotto diverso da quello previsto.

NOTA: prima dell'uso, verificare che nessun componente sia danneggiato e che l'aspetto sia corretto.

ATTENZIONE: Il produttore non può essere ritenuto responsabile per i danni causati da una manutenzione negligente, da un'assistenza inadeguata o dalla mancata osservanza delle istruzioni contenute nel presente manuale.

NOTE:

In caso di "incidente grave" legato a un prodotto che direttamente o indirettamente ha portato, avrebbe potuto portare o potrebbe portare a uno dei seguenti eventi:

- (a) il decesso di un paziente, di un utente o di un'altra persona; oppure
- (b) deterioramento temporaneo o permanente della salute di un paziente, di un utente o di un'altra persona, oppure
- (c) una grave minaccia per la salute pubblica

questo "incidente grave" deve essere segnalato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utente o il paziente. Per la Polonia, l'autorità competente è l'Ufficio per la registrazione dei medicinali, dei dispositivi medici e dei biocidi.

NOTE:

In caso di dolore, reazioni allergiche o altri sintomi fastidiosi e poco chiari legati all'uso del dispositivo medico, consultare un operatore sanitario.

GRUPPO DI PAZIENTI TARGET

Persone affette da malattie, disfunzioni o lesioni per il cui trattamento/riabilitazione o compensazione questo prodotto è destinato (vedere la sezione Uso previsto del prodotto di questo manuale). Il prodotto può essere acquistato dall'utente autonomamente o su consiglio di un medico, di un terapeuta o di un altro specialista. Al momento dell'acquisto del prodotto da parte dell'utente stesso o su consiglio di un medico/terapista/altro specialista, è necessario tenere conto delle taglie disponibili/funzioni necessarie/dimensioni/varianti del prodotto, delle indicazioni e controindicazioni d'uso e delle informazioni fornite dal produttore.

SCOPO DELLA FORNITURA

Ortesi, manuale di istruzioni

CONTROINDICAZIONI

Limitazioni fisiche o mentali (ad es. disturbi visivi) che impediscono una manipolazione sicura.

APPLICAZIONE/INDICAZIONI A53062

- sindromi da dolore acuto/cronico
- trattamento delle lesioni all'articolazione del ginocchio che richiedono una limitazione dell'ampiezza di movimento
- lesioni e disfunzioni senza immobilizzazione dell'articolazione
- supporto del sistema legamentoso dell'articolazione del ginocchio

APPLICAZIONE/INDICAZIONI A53063

- trattamento delle lesioni all'articolazione del ginocchio
- lesioni e disfunzioni senza immobilizzazione dell'articolazione
- supporto del sistema legamentoso dell'articolazione del ginocchio

SMALTIMENTO DEL PRODOTTO

Il prodotto deve essere smaltito in conformità alle condizioni di smaltimento applicabili.

PULIZIA/MANUTENZIONE

Il prodotto deve essere lavato a mano fino a 40°C con un detergente delicato e poi lasciato asciugare. Non utilizzare oggetti aggressivi, solventi o detergenti forti. Non asciugare in asciugatrice, lavare a secco. non utilizzare la candeggina.

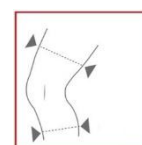
IMMAGAZZINAMENTO

Conservare il prodotto in un ambiente fresco e asciutto, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta.

TAGLIE AT53063 (ogni taglia ha un intervallo di regolazione) si consiglia di scegliere la taglia provandola.

Per scegliere la taglia giusta, misurare la circonferenza della coscia sopra il ginocchio e la circonferenza del polpaccio sotto il ginocchio.

DIMENSIONE	S	M	L	XL
Circonferenza della coscia sopra il ginocchio (cm)	39-47	47-53	53-60	60-67
Circonferenza del polpaccio sotto il ginocchio (cm)	29-37	37-43	43-50	50-57



Altezza dell'ortesi AT53063 - 30 cm

ISTRUZIONI PER L'USO AT53063

NOTA: Il prodotto deve essere montato e regolato in presenza di un medico o di uno specialista su una gamba leggermente piegata o diritta.

1. Allentare tutto il velcro, stendere l'ortesi in piano con il lato più largo rivolto verso l'alto.
2. Posizionare l'ortesi all'altezza del ginocchio, in modo che l'apertura circolare si trovi nella parte posteriore del ginocchio.
3. Fissare quindi tutti i collegamenti in velcro per regolare la pressione nell'ordine corretto:
4. Cinghia 1: fissare l'ortesi sulla parte inferiore della coscia.
5. Cinghia 2: fissare l'ortesi sulla parte superiore del polpaccio.

NOTA: un fissaggio troppo stretto può causare un rallentamento della circolazione sanguigna o uno spostamento verso il basso della staffa. Un fissaggio troppo lasco può causare la caduta dell'ortesi.

CARATTERISTICHE E FUNZIONI DELL'AT53063

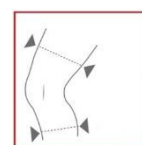
- Realizzato con materiali di alta qualità per un elevato livello di comfort
- Favorisce la stabilizzazione del ginocchio e dell'articolazione della rotula

Ha un'ampia gamma di regolazioni grazie al sistema di fissaggio in velcro.

TAGLIE AT53062 (ogni taglia ha un intervallo di regolazione) si consiglia di scegliere la taglia provandola.

Per scegliere la taglia giusta, misurare la circonferenza della coscia sopra il ginocchio e la circonferenza del polpaccio sotto il ginocchio.

DIMENSIONE	S	M	L
Circonferenza della coscia sopra il ginocchio (cm)	39-47	47-53	53-60
Circonferenza del polpaccio sotto il ginocchio (cm)	29-37	37-43	43-50



REGOLAZIONE DEL RAGGIO DI MOVIMENTO A53062

- Impostazioni di piegatura: 0, 10, 20, 30, 40, 50, 60, 70, 80, 90, 100, 110, 120°.

- Impostazioni verticali: 0, 10, 20, 30, 40, 50, 60, 70, 80, 90, 100, 110, 120°.

Altezza dell'ortesi AT53062 - 34 cm

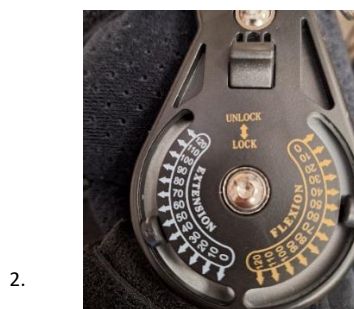
ISTRUZIONI PER L'USO AT53062

NOTA: Il prodotto deve essere montato e regolato in presenza di un medico o di uno specialista su una gamba leggermente piegata o diritta.

1. Slacciare tutte le cinghie in velcro, appoggiare l'ortesi in piano.
2. Posizionare l'ortesi all'altezza del ginocchio, in modo che gli orologi siano all'altezza dell'articolazione del ginocchio sul lato destro e sinistro.
3. Fissare l'ortesi nella parte anteriore con un collegamento in velcro.
4. Quindi allacciare tutte e 4 le cinghie in velcro per regolare la pressione nell'ordine corretto:
Cinghia 1: fissare la cinghia sulla parte inferiore della coscia.
Cinghia 2: fissare la cinghia sulla parte superiore del polpaccio.
Cinghia 3: fissare la cinghia sulla parte superiore della coscia.
Cinghia 4: fissare la cinghia sulla parte inferiore del polpaccio. Un fissaggio troppo stretto può causare un rallentamento della circolazione sanguigna o uno spostamento verso il basso della staffa. Un fissaggio troppo lasco può causare la caduta dell'ortesi.

Nota: vista di lato, la cerniera deve trovarsi leggermente dietro la linea mediana del ginocchio.

5. Il tutore può essere utilizzato in posizione di ginocchio bloccato o in flessione. Per regolare l'angolo di flessione, sbloccare la regolazione con il pulsante (fig. 1).
6. Impostare quindi i valori desiderati sul timer (a partire da 0) e bloccare il timer spostando il pulsante. (fig.2)



IMPORTANTE:

- 1) Il prodotto è destinato all'uso da parte di una sola persona.
- 2) Entrambe le cerniere devono essere impostate sulle stesse posizioni di verticale e/o di flessione.
- 3) Il paziente deve consultare un medico prima di regolare l'ortesi.
- 4) Un'adeguata riabilitazione e il miglioramento dell'attività sono processi essenziali per una pianificazione sicura del trattamento.

FUNZIONI E CARATTERISTICHE DELL'AT53062

- Capacità di stabilizzare e bloccare l'articolazione del ginocchio a un angolo specifico
- Il tutore è regolabile in termini di angolo di flessione dell'articolazione del ginocchio.
- Ha un'ampia gamma di regolazioni grazie al sistema di fissaggio in velcro.

Sv

Tack för att du har köpt vår produkt, läs bruksanvisningen noggrant. Använd inte produkten innan du har läst och förstått denna bruksanvisning. Om du inte förstår varningarna, försiktighetsåtgärderna och rekommendationerna ska du kontakta din sjukvårdspersonal eller återförsäljare för att undvika skador på produkten eller personskador.

OBS: Inspektera alla delar för att se om de har skadats under transporten. Om du upptäcker sådana skador ska du INTE använda produkten. Kontakta din återförsäljare för mer information.

OBSERVERA: det är förbjudet att använda produkten på annat sätt än för det avsedda ändamålet

OBS: Kontrollera före användning att ingen komponent är skadad och att **den** ser korrekt ut.

OBSERVERA: Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för skador som orsakats av oaksamt underhåll, otillräcklig service eller som en följd av att instruktionerna i denna bruksanvisning inte har följts.

NOTER:

I händelse av en produktrelaterad "allvarlig incident" som direkt eller indirekt ledde till, kunde ha lett till eller sannolikt kommer att leda till något av följande:

- (a) en patient, användare eller annan person avlider, eller
- (b) tillfällig eller permanent försämring av hälsan hos en patient, användare eller annan person, eller
- (c) ett allvarligt hot mot folkhälsan

Denna "allvarliga incident" ska rapporteras till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren eller patienten är bosatt. För Polens del är den behöriga myndigheten Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products.

NOTER:

Om du upplever smärta, allergiska reaktioner eller andra besvärande, oklara symtom i samband med användning av den medicintekniska produkten, kontakta sjukvårdspersonal.

PATIENTMÅLGRUPP

Personer som lider av sjukdomar, dysfunktioner eller skador för behandling/rehabilitering eller kompensation för vilka denna produkt är avsedd (se avsnittet om avsedd användning av produkten i denna bruksanvisning). Produkten kan köpas av användaren själv eller på rekommendation av en läkare, terapeut eller annan specialist. Antingen när du köper produkten själv eller på rekommendation av en läkare/terapeut/annan specialist måste du ta hänsyn till tillgängliga storlekar/nödvändiga funktioner/storlekar/varianter av produkten, indikationer och kontraindikationer för användning samt den information som tillhandahålls av tillverkaren.

OMFATTNING AV LEVERANS

Ortos, bruksanvisning

KONTRAINDIKATIONER

Fysiska eller psykiska begränsningar (t.ex. synnedsättning) som förhindrar säker hantering.

ANSÖKAN/INDIKATIONER VID53062

- akuta/kroniska smärtsyndrom
- behandling av knäledsskador som kräver begränsat rörelseomfång
- skador och dysfunktioner utan immobilisering av leden

- stöd för knäledens ligamentsystem

ANSÖKAN/INDIKATIONER PÅ53063

- behandling av knäledsskador
- skador och dysfunktioner utan immobilisering av leden
- stöd för knäledens ligamentsystem

BORTSKAFFANDE AV PRODUKTEN

Produkten måste kasseras i enlighet med gällande avfallshanteringsbestämmelser.

RENGÖRING/UNDERHÅLL

Produkten bör handtvättas i upp till 40°C med ett mildt rengöringsmedel och sedan lämnas att torka. Använd inte hårda föremål, lösningsmedel eller starka rengöringsmedel. Får inte torktumlas, endast kemtvättas. Använd inte blekmedel.

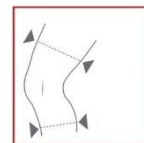
FÖRVARING

Förvara produkten i ett torrt och svalt rum, skyddat från fukt och direkt solljus.

STORLEK **AT53063** (varje storlek har ett justeringsintervall), vi rekommenderar att du väljer storlek genom att prova den.

För att välja rätt storlek, mät omkretsen på låret ovanför knäet och omkretsen på vaden nedanför knäet.

STORLEK	S	M	L	XL
Lårets omkrets ovanför knäet (cm)	39-47	47-53	53-60	60-67
Omfång på vadera under knäet (cm)	29-37	37-43	43-50	50-57



Höjd på ortos **AT53063** - 30 cm

BRUKSANVISNING FÖR ANVÄNDNING VID53063

OBS: Produkten ska monteras och justeras i närvaro av en läkare eller specialist på ett lätt böjt eller rakt ben.

1. Lossa alla kardborreband, lägg ortosen plant med den bredare sidan uppåt.
2. Placera ortosen i knähöjd - så att den cirkulära öppningen är på baksidan av knät.
3. Fäst sedan alla kardborreanslutningar för att justera trycket i rätt ordning:
4. Rem 1: Fäst ortosen på nedre delen av låret.
5. Rem 2: Fäst ortosen på övre delen av vaden.

OBS: Om du fäster för hårt kan det leda till försämrad blodcirkulation eller nedåtriktad förskjutning av fästet. Om ortosen fästs för löst kan den falla av.

EGENSKAPER OCH FUNKTIONER HOS AT53063

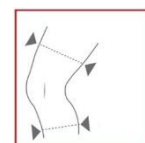
- Tillverkad av högkvalitativa material för en hög komfortnivå
- Stödjer stabilisering av knä- och patellaleden

Den har ett brett justeringsområde tack vare kardborreknäppningssystemet

STORLEK **AT53062** (varje storlek har ett justeringsintervall), vi rekommenderar att du väljer storlek genom att prova den.

För att välja rätt storlek, mät omkretsen på låret ovanför knäet och omkretsen på vaden nedanför knäet.

STORLEK	S	M	L
Lårets omkrets ovanför knäet (cm)	39-47	47-53	53-60
Omfång på vadera under knäet (cm)	29-37	37-43	43-50



JUSTERING AV RÖRELSEOMFÅNG AT53062

- Böjningsinställningar: 0, 10, 20, 30, 40, 50, 60, 70, 80, 90, 100, 110, 120°.

- Inställningar för upprättstående: 0, 10, 20, 30, 40, 50, 60, 70, 80, 90, 100, 110, 120°.

Höjd på ortos **AT53062** - 34 cm

BRUKSANVISNING FÖR ANVÄNDNING VID53062

OBS: Produkten ska monteras och justeras i närvaro av en läkare eller specialist på ett lätt böjt eller rakt ben.

1. Lossa alla kardborreband och lägg ortosen plant.
2. Placera ortosen i knähöjd - så att klockorna är i knäledshöjd på vänster och höger sida.
3. Fäst ortosen framtill med en kardborreförbindelse.
4. Fäst sedan alla 4 kardborreband för att justera trycket i rätt ordning:
 - Rem 1: Fäst remmen på nedre delen av låret.
 - Rem 2: Fäst remmen på övre delen av vaden.
 - Rem 3: Fäst remmen på övre delen av låret.
 - Rem 4: Spänn fast remmen på nedre delen av vaden. Ett för hårt fäste kan leda till försämrad blodcirkulation eller att fästet förskjuts nedåt. En för lös fästning kan leda till att ortosen

faller av.

Obs: Sett från sidan ska gångjärnet befinna sig något bakom knäets mittlinje.

5. Bandaget kan användas i låst knäposition eller med flexion. För att justera flexionsvinkeln låser du upp justeringsmöjligheten med knappen (fig.1)

6. Ställ sedan in önskade värden på timern (börjar med 0) och lås timern genom att flytta knappen. (fig.2)

1.



2.



VIKTIGT:

- 1) Produkten är avsedd att användas av en person.
- 2) Båda gångjärnen måste vara inställda på samma upprättnings- och/eller flexionsinställningar.
- 3) Patienten bör rådfråga läkare innan ortosen justeras.
- 4) Korrekt rehabilitering och aktivitetsförbättring är också viktiga processer i en säker behandlingsplanering.

FUNKTIONER OCH EGENSKAPER HOS AT53062

- Förmåga att stabilisera och låsa knäleden i en viss vinkel
- Bygeln är justerbar när det gäller knäledens böjningsvinkel

Den har ett brett justeringsområde tack vare kardborreknäppningssystemet

KARTA GWARANCYJNA

Model:

Numer Serii:

Pieczęć punktu sprzedaży

i czytelny podpis Sprzedawcy:

1. Firma ANTAR Sp.J. 03-068 Warszawa, ul. Zawisłańska 43 udziela niniejszym 12 miesięcznej gwarancji na wyrób od daty wydania produktu kupującemu. Dla wyrobów, których zakup był refundowany przez NFZ obowiązuje przedłużony okres gwarancji równy połowie okresu użytkowania określonego w rozporządzeniu w sprawie świadczeń gwarantowanych, pod warunkiem, że okres użytkowania został w rozporządzeniu określony w miesiącach lub w latach.
2. W okresie gwarancji ANTAR zobowiązuje się dokonać niezbędnych napraw, w celu przywrócenia zestawu do prawidłowego funkcjonowania w terminie 14 dni od daty otrzymania przez serwis reklamowanego towaru, wraz z dokumentem zakupu oraz kartą gwarancyjną.
3. ANTAR zastrzega sobie prawo wymiany produktu, w przypadku, gdy uzna że koszty naprawy czynią ją nieopłacalną. Naprawa lub wymiana uszkodzonego produktu nie przedłuża okresu gwarancji.
4. W przypadku stwierdzenia, iż wyrób funkcjonuje nieprawidłowo, należy bezzwłocznie wysłać na adres firmy ANTAR (podany w punkcie 1) lub skontaktować się z punktem, w którym dokonano zakupu.
5. Przed rozpoczęciem eksploatacji należy zapoznać się z instrukcją obsługi i ściśle jej przestrzegać. Eksploatacja wyrobu niezgodnie z przeznaczeniem i zaleceniami powoduje nieodwracalną utratę gwarancji.
6. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe na skutek przebicia lub przecięcia wyrobu ostrym przedmiotem, uszkodzenia na skutek działania zewnętrznych sił mechanicznych, zetknięcia wyrobu ze spirytusem, substancjami tłustymi lub oleistymi, benzyną.
7. Wyrób przesłany do serwisu w ramach reklamacji nie może stwarzać zagrożenia epidemiologicznego.
8. NINIEJSZY DOKUMENT GWARANCJI JEST WAŻNY WYŁĄCZNIE WRAZ Z DOWODEM ZAKUPU (PARAGONEM, RACHUNKIEM, FAKTURĄ). PROSIMY O DOŁĄCZANIE DOWODU ZAKUPU W PRZYPADKU SKŁADANIA KAŻDEJ REKLAMACJI. W CELU UZNANIA PRZEDŁUŻONEGO OKRESU GWARANCJI DLA WYROBÓW, KTÓRYCH ZAKUP BYŁ REFUNDOWANY PRZEZ NFZ, KONIECZNE JEST DOŁĄCZANIE KOPII „ZLECENIA NA ZAOPATRZENIE W WYROBY MEDYCZNE BĘDĄCE PRZEDMIOTAMI ORTOPEDYCZNYMI I ŚRODKI POMOCNICZE”.
9. Reklamacje złożone bez dowodu zakupu oraz karty gwarancyjnej z wpisanym numerem serii produktu nie będą uwzględniane.



ANTAR Sp. J.

03-068 Warszawa, ul. Zawisłańska 43

Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30

www.antar.net

e-mail: antar@antar.net



Data wydania instrukcji: 04.06.2024

v1-04.06.2024

WARRANTY CARD

Model:
Serial number:

Point of sale stamp

and a legible signature of the Seller:

1. ANTAR Sp. J., 03-068 Warsaw, ul. Zawiślańska 43, hereby grants a 12-month warranty on the product, starting from the date of purchase by the Buyer.
2. During the warranty period ANTAR undertakes to carry out the repairs necessary to restore proper functioning of the product, within 14 days from the date of receipt of the product by the service centre, together with the proof of purchase and the warranty card.
3. ANTAR reserves the right to replace the product if the repair is deemed uneconomic. Repair or replacement of faulty products does not extend the warranty period.
4. If the product is found to be malfunctioning, please contact your retailer/distributor or (if it is impossible) send it to ANTAR (as specified in point 1).
5. Before use, read the instructions carefully and follow them. If the product is used improperly and contrary to recommendations, the warranty will be irrevocably lost.
6. The warranty does not cover damage caused by external mechanical force, load exceeding the maximum allowed weight of the user, as described in the manual, as well as contact of the product with alcohol, greasy substances or petrol. The warranty does not cover parts which are subject to normal wear or tear during use, such as the bearing, rubber parts and others.
7. The product delivered to the service in connection with the complaint cannot cause an epidemic hazard.
8. THIS WARRANTY IS ONLY VALID TOGETHER WITH THE PROOF OF PURCHASE (BILL, RECEIPT, INVOICE). IN CASE OF A COMPLAINT, A PROOF OF PURCHASE MUST BE ATTACHED.
9. Complaints submitted without the proof of purchase and a warranty card with the product serial number will not be considered.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warsaw, ul. Zawiślańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net

Date of issue of the manual: 04.06.2024
v1-04.06.2024



GARANTIEKARTE

Modell:
Seriennummer:

Siegel der Verkaufsstelle

und leserliche Unterschrift des Verkäufers

- 1) Antar Medizin GmbH, Döbelner Str. 2, Aufgang A, 12627 Berlin, gewährt hiermit 12 Monate Garantie für das Produkt ab dem Kaufdatum des Produkts durch den Käufer.
- 2) Der räumliche Geltungsbereich des Garantieschutzes ist die Bundesrepublik Deutschland.
- 3) Während der Garantiezeit verpflichtet sich ANTAR, Reparaturen, die zur Wiederherstellung des ordnungsgemäßen Funktionierens des Produkts erforderlich sind, innerhalb von 14 Tagen ab dem Datum des Eingangs des Produkts beim Service zusammen mit dem Kaufnachweis und der Garantiekarte durchzuführen. ANTAR behält sich das Recht vor, das Produkt zu ersetzen, falls die Reparaturkosten als nicht rentabel angesehen werden. Mit Reparatur oder Austausch des defekten Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum. Maßgeblich bleibt der Garantiezeitraum von 12 Monaten ab Kaufdatum durch den Käufer.
- 4) Wenn eine Fehlfunktion des Produkts festgestellt wird, senden Sie es unverzüglich portofrei an die Adresse von ANTAR (unter Punkt 1 angegeben) oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle.
- 5) Lesen Sie vor Gebrauch die Anleitung sorgfältig durch und befolgen Sie ihre Bestimmungen. Die Verwendung des Produkts entgegen seiner beabsichtigten Verwendung und Empfehlungen führt zu einem unwiderruflichen Verlust der Garantie.
- 6) Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere mechanische Kräfte, eine Last, die das in der Anleitung beschriebene maximal zulässige Gewicht des Benutzers überschreitet, sowie den Kontakt des Produkts mit Alkohol, Fettstoffen oder Benzin verursacht werden. Die Garantie gilt nicht für Teile, die während des Gebrauchs normalem Verschleiß ausgesetzt sind, wie Lager, Gummielemente und andere.
- 7) Die Garantie gilt nur mit dem Kaufnachweis (Rechnung, Steuerbeleg, Mehrwertsteuerrechnung). Im Falle einer Reklamation muss der Nachweis beigelegt werden.
- 8) Reklamationen, die ohne Kaufnachweis und Garantiekarte mit der Seriennummer des Produkts eingereicht wurden, werden nicht berücksichtigt.
- 9) Der Käufer hat im Falle eines Sachmangels gegenüber dem Verkäufer gesetzliche Rechte, deren Inanspruchnahme unentgeltlich ist. Gegenüber diesen gesetzlichen Rechten enthält die Garantie ein zusätzliches Leistungsversprechen, das über die gesetzlichen Rechte hinausgeht, diese aber nicht ersetzt.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warschau, ul. Zawiślanska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net

ERSTER KONTAKT: Verteiler:

Antar Medizin GmbH
Döbelner Str. 2, Aufgang A
12627 Berlin
Tel: 030-22011732, Fax: 030-22012821
E-Mail: antarmedizin@antarmedizin.com

Gebrauchsanweisungsversion: v1-04.06.2024
Ausgabedatum der aktuellen Version der Gebrauchsanweisung 04.06.2024



ZÁRUČNÍ LIST

Datum prodeje:

Razítko a čitelný podpis prodávajícího:

- 1) Firma Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava – Vítkovice tímto dává záruku na výrobek 2 roky ode dne vydání zboží kupujícímu.
- 2) V záruční době se Ortgroup Medical s.r.o. zavazuje vykonat nevyhnutelné opravy za účelem možnosti opětovného používání zboží v termínu do 30 dní od obdržení reklamace.
- 3) Ortgroup Medical s.r.o. si vyhrazuje právo výměny zboží v případě, že náklady na opravu uzná za nerentabilní.
- 4) V případě zjištění nesprávného fungování zboží je potřebné jej bezodkladně odeslat na adresu prodejce nebo kontaktovat prodejce.
- 5) Před použitím výrobku je potřeba se seznámit s návodem na použití a řídit se instrukcemi v něm uvedenými. Použití výrobku v rozporu s jeho určením ztrácí nárok na záruku. Výrobce nenes odpovědnost za škody vzniklé použitím výrobku v rozporu s tímto návodem k použití nebo v případě nedodržení instrukcí obsažených v tomto návodu k použití.
- 6) Záruka se nevztahuje na poškození vzniklé ostrým předmětem, poškození vzniklé v důsledku působení vnějších mechanických sil, znečištění zboží mastnými substancemi či benzínem.
- 7) Produkt zaslaný na servis v rámci reklamace nemůže být epidemiologicky ohrožující.
- 8) TENTO ZÁRUČNÍ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNĚ SPOLU S DOKLADEM O KOUPI. V PŘÍPADĚ REKLAMACE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KOUPI.
- 9) Reklamace zaslané bez dokladu o koupi nebo bez záručního listu nebudou přijaty (akceptovány).



ANTAR Sp. J.
I.Groniecka-Tarnkowska, A.Tarnkowski
ul. Zawisłańska 43 03-068 Warszawa, Polsko
email antar@antar.net tel 22 518 36 00

PRVNÍ KONTAKT: Distribuce:

Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava - Vítkovice
E-mail: ortgroup@ortgroup.cz, www.ortgroup.cz
Tel.: 596 630 615



Datum vydání návodu: 04.06.2024
v1-04.06.2024

ZÁRUČNÝ LIST

Model:

Sériové číslo:

Dátum predaja:

Pečiatka predajcu a čitateľný podpis predávajúceho:

- 1) Firma Anmed Plus, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec dáva týmto záruku na výrobok 2 roky odo dňa vydania tovaru kupujúcemu.
- 2) V záručnej dobe sa Anmed Plus zaväzuje vykonať nevyhnutné opravy za účelom možnosti opätovného používania tovaru v termíne do 30 dní od dňa obdržania reklamácie.
- 3) Anmed Plus si vyhradzuje právo výmeny tovaru v prípade, že náklady na jeho opravu uzná za nerentabilné. Oprava alebo výmena poškodeného výrobku nepredlžuje záručnú dobu.
- 4) V prípade zistenia nesprávneho fungovania tovaru je ho potrebné bezodkladne odoslať na adresu firmy Anmed Plus (uvedenej v bode 1) alebo kontaktovať predajcu.
- 5) Pred použitím tovaru je potrebné oboznámiť sa s návodom na použitie a riadiť sa inštrukciami v ňom uvedenými. Používanie tovaru v rozpore s jeho určením má za následok stratu záruky.
- 6) Záruka nepokrýva poškodenia vzniknuté následkom prerezania výrobku ostrým predmetom, poškodenia vzniknuté v dôsledku pôsobenia vonkajších mechanických síl, znečistenia výrobku mastnými substanciami alebo benzínom.
- 7) Produkt odoslaný do servisu v rámci reklamácie nesmie predstavovať epidemiologické ohrozenie.
- 8) TENTO ZÁRUČNÝ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNE SPOLU S DOKLADOM O KÚPE (ÚČTOVNÝM DOKLADOM, BLOČKOM ALEBO FAKTÚROU). V PŘÍPADĚ REKLAMÁCIE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KÚPE.
- 9) Reklamácie predložené bez dokladu o kúpe nebudú akceptované.



ANTAR Sp. J.
ul. Zawisłańska 43
03-068 Warszawa, Poľsko

PRVÝ KONTAKT: Distribútor:

ANMED PLUS, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec,
E-mail: anmedplus@anmedplus.sk; www.anmedplus.sk
Tel./fax: 041/542 49 16



Dátum vydania návodu: 04.06.2024
v1-04.06.2024